

ROMÂNIA  
JUDEȚUL SIBIU  
CONSILIUL LOCAL CISNĂDIE

**HOTĂRÂREA NR.**

**privind prelungirea contractului de închiriere nr. 3004/13.04.2005 pentru spațiul cu altă destinație decât aceea de locuință încheiat între orașul Cisnădie și Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor Cisnădie**

Consiliul local al orașului Cisnădie, întrunit în ședință publică ordinară, în număr de \_\_\_\_\_ consilieri, la data de 19 decembrie 2024;

Analizând Referatul de aprobare nr. 26065/19.11.2024 întocmit de inițiator și Raportul de specialitate nr. 26066/19.11.2024 privind prelungirea contractului de închiriere nr. 3004/13.04.2005 pentru spațiul cu altă destinație decât aceea de locuință încheiat între orașul Cisnădie și Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor Cisnădie, întocmit de Compartimentul administrare locuințe și spații cu altă destinație;

Văzând avizul comisiei economico-financiare, agricultură, programe de dezvoltare mediu și turism nr. \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_.2024, avizul comisiei tehnice, amenajarea teritoriului, administrarea domeniului public-privat, gospodărie orășenească și comerț nr. \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_.2024 și avizul comisiei juridice, ordine publică, sănătate, protecție socială, învățământ, cultură, culte, tineret și sport nr. \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_.2024;

Ținând cont de :

- cererea Casei de Ajutor Reciproc a pensionarilor Cisnădie nr. 7/18.11.2024 înregistrată la Primăria Cisnădie sub nr. 25887/18.11.2024;
- art. 4 din contractul de închiriere nr. 3004/2005 încheiat între Orașul Cisnădie și Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor Cisnădie și a actelor adiționale subsecvente;
- Hotărârea Consiliului Local nr. 149/2024 privind stabilirea impozitelor și taxelor locale precum și a taxelor speciale, pentru anul 2025;

În conformitate cu:

- art. 3, art. 4, art. 6 și art. 7 din Legea nr. 199 din 17 noiembrie 1997 pentru ratificarea Cartei europene a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg la 15 octombrie 1985;
- art. 121 alin. (1) și alin. (2) din Constituția României, republicată;
- art. 7 alin. (2) din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicat, cu modificările și completările ulterioare;
- art. 108 lit. c) Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;
- art. 16 din Legea nr. 540/2002 privind casele de ajutor reciproc ale pensionarilor, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (2) lit. c) și alin. (6) lit. a), alin. (14), art.139 alin. (3) lit. g), art. 140 alin. (1), art.196 alin. (1) lit. a) și art. 243 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

**HOTĂRĂȘTE:**

**Art. 1** Se aprobă prelungirea contractului de închiriere nr. 3004/13.04.2005 încheiat între orașul Cisnădie și Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor Cisnădie, pentru spațiul cu altă destinație decât aceea de locuința compus din 2 încăperi în suprafață totală de 27,10 mp, situat în Cisnădie, strada Patrioților nr. 3, prin act adițional, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.



**Art. 2** Ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se asigură de primarul orașului Cisnădie, prin Direcția tehnică – Compartimentul administrare locuințe și spații cu altă destinație și Direcția economică - Serviciul impozite, taxe, autorizare activități comerciale și administrare piețe.

**Art. 3** Urmărirea modului de executare a contractului nr. 3004/13.04.2005 și a actelor adiționale la acesta revine Direcției tehnice – Compartimentul administrare locuințe și spații cu altă destinație.

**Art. 4** Comunicarea și publicitatea prezentei se asigură de către Direcția administrație publică locală.

Adoptată la Cisnădie în data de 19 decembrie 2024, cu \_\_ voturi „pentru”.

**INIȚIATOR,  
PRIMAR  
MIRCEA ORLĂȚAN**



**Difuzare:** 1 ex. Instituția Prefectului - Județul Sibiu  
1 ex. Primar  
1 ex. Secretar General  
1 ex. Dosar ședință  
1 ex. Evidență hotărâri  
1 ex. Compartimentul financiar contabilitate  
1 ex. C.A.L.S  
1 ex. Compartimentul impozite și taxe  
1 ex. C.A.R. Cisnădie, str.Patrioților nr. 3  
1 ex. Afișaj

Red./Dact. D.M.



**ACT ADIȚIONAL**  
**La Contractul de închiriere nr. 3004/13.04.2005**

**1. Părțile contractante**

**Orașul Cisnădie** cu sediul în Cisnădie, P-ta Revoluției nr.1, jud. Sibiu, reprezentat prin primar Mircea Orlățan, în calitate de proprietar,

și

**Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor Cisnădie**, reprezentată prin **Rebreanu Horia**, CI seria SB nr \_\_\_\_\_ cu sediul în Cisnădie, str. Patriotilor nr. 3, în calitate de chiriaș, în baza Hotărârii Consiliului Local Cisnădie, nr. \_\_\_\_\_ 2024 se încheie actul adițional la contractul de închiriere nr. 3004/13.04.2005, cu următorul conținut:

**2. Durata contractului**

Se modifică art. 4 Durata contractului, care va avea următorul cuprins:

„Termenul de inchiriere din contractul de inchiriere este de 1 an, începând cu data de 01.01.2025, până la data de 31.12.2025.”

**3. Prețul contractului**

Se modifică art. 5 Prețul contractului, care va avea următorul cuprins:

„ **Chiria lunară este de ..... lei/lună** (126 lei x rata inflației), calculată în conformitate cu Hotărârea Consiliului Local nr. 149/2024 privind stabilirea impozitelor și taxelor locale precum și a taxelor speciale, pentru anul 2025 coroborată cu prevederile art. 16 din Legea nr. 540/2002.

Chiria recorelată se face începând cu data de 01.01.2025 și se va achita în contul proprietarului la casieria Primăriei. Chiria se va indexa anual cu rata inflației de către Serviciul impozite, taxe și autorizare activități comerciale, fără a mai fi anunțat în scris.”

4. Celelalte clauze din contractul de închiriere rămân neschimbate.

5. Presentul act adițional se încheie în 3 exemplare, din care unul se predă chiriașului.

**PROPRIETAR,**  
**ORAȘUL CISNĂDIE**  
Primar,  
Mircea Orlățan

**CHIRIAS,**  
**CASA DE AJUTOR RECIPROC A PENSIONARILOR CISNADIE**  
Horia Rebreanu

Secretar general  
Daniela Maria Szasz

Vizat CFP  
Șef serviciu,  
Stela Heutschy

Vizat juridic  
Consilier juridic  
Diana Maria Stanciu

Întocmit  
Daniela Aurelia Moldoveanu

INIȚIATOR  
PRIMAR  
MIRCEA ORLĂȚAN







**ROMÂNIA**  
**JUDEȚUL SIBIU**  
**PRIMĂRIA ORAȘULUI CISNĂDIE**

**P-ța Revoluției nr. 1, cod 555300**  
Tel. 037214179, 037214180  
<http://www.cisnădie.ro>, e-mail: [primarie@cisnădie.ro](mailto:primarie@cisnădie.ro)

**Nr. 26065/19.11.2024**

**REFERAT DE APROBARE**

**privind prelungirea contractului de închiriere nr. 3004/13.04.2005 pentru spațiul cu altă destinație decât aceea de locuință încheiat între orașul Cisnădie și Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor Cisnădie**

Ținând cont de :

- cererea Casei de Ajutor Reciproc a pensionarilor Cisnădie nr. 7/18.11.2024 înregistrată la Primăria Cisnădie sub nr. 25887/18.11.2024;
- art. 4 din contractul de închiriere nr. 3004/2005 încheiat între Orașul Cisnădie și Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor Cisnădie și a actelor adiționale subsecvente;
- Hotărârea Consiliului Local nr. 149/2024 privind stabilirea impozitelor și taxelor locale precum și a taxelor speciale, pentru anul 2025;

În conformitate cu:

- art. 3, art. 4, art. 6 și art. 7 din Legea nr. 199 din 17 noiembrie 1997 pentru ratificarea Cartei europene a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg la 15 octombrie 1985;
- art. 121 alin. (1) și alin. (2) din Constituția României, republicată;
- art. 7 alin. (2) din Legea nr. 287/2009, Codul civil, republicat, cu modificările și completările ulterioare;
- art. 108 lit. c) Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;
- art. 16 din Legea nr. 540/2002 privind casele de ajutor reciproc ale pensionarilor, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (2) lit. c) și alin. (6) lit. a), alin. (14), art.139 alin. (3) lit. g), art. 140 alin. (1), art.196 alin. (1) lit. a) și art. 243 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

Consider necesară și oportună inițierea unui proiect de hotărâre a Consiliului Local privind prelungirea contractului de închiriere pentru spațiul cu altă destinație decât aceea de locuință încheiat cu Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor Cisnădie.

**PRIMAR,**  
**MIRCEA ORLĂȚAN**







**ROMÂNIA**  
**JUDEȚUL SIBIU**  
**PRIMĂRIA ORAȘULUI CISNĂDIE**

P-ța Revoluției nr. 1, cod 555300  
Tel. 037214179, 037214180

<http://www.cisnadie.ro>, e-mail: [primarie@cisnadie.ro](mailto:primarie@cisnadie.ro)

**Direcția tehnică**

**Compartimentul administrare locuințe și spații cu altă destinație**

**Nr. 26066/19.11.2024**



**De acord**  
**Primar,**  
**Mircea Orlășan**

**RAPORT DE SPECIALITATE**

**privind prelungirea contractului de închiriere nr. 3004/13.04.2005 pentru spațiul cu altă destinație decât aceea de locuință încheiat între orașul Cisnădie și Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor Cisnădie**

Având în vedere Referatul de aprobare nr. 26065/19.11.2024 a proiectului de hotărâre privind prelungirea contractului de închiriere pe o perioadă de 1 an de către Primăria orașului Cisnădie cu Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor Cisnădie, str. Patrioților nr. 3, se întocmește prezentul raport de specialitate.

Referitor la chiriașul Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor Cisnădie, deținător al contractului de închiriere nr. 3004 din 13.04.2005, vă expunem următoarele:

- spațiul din Cisnădie, str. Patrioților nr. 3 cu destinația birouri este compus din: 2 încăperi în suprafață de 27,10 mp.;
- spațiul menționat nu face obiectul unui litigiu și nu este depusă notificare în baza Legii nr. 10/2001.

Ținând cont de :

- cererea Casei de Ajutor Reciproc a pensionarilor Cisnădie nr. 7/18.11.2024 înregistrată la Primăria Cisnădie sub nr. 25887/18.11.2024;
- art. 4 din contractul de închiriere nr. 3004/2005 încheiat între Orașul Cisnădie și Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor Cisnădie și a actelor adiționale subsecvente;
- Hotărârea Consiliului Local nr. 149/2024 privind stabilirea impozitelor și taxelor locale precum și a taxelor speciale, pentru anul 2025;

În conformitate cu:

- art. 3, art. 4, art. 6 și art. 7 din Legea nr. 199 din 17 noiembrie 1997 pentru ratificarea Cartei europene a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg la 15 octombrie 1985;
- art. 121 alin. (1) și alin. (2) din Constituția României, republicată;
- art. 7 alin. (2) din Legea nr. 287/2009, Codul civil, republicat, cu modificările și completările ulterioare;
- art. 108 lit. c) Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;
- art. 16 din Legea nr. 540/2002 privind casele de ajutor reciproc ale pensionarilor, cu modificările și completările ulterioare;



În temeiul prevederilor art. 129 alin. (2) lit. c) și alin. (6) lit. a), alin. (14), art.139 alin. (3) lit. g), art. 140 alin. (1), art.196 alin. (1) lit. a) și art. 243 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

Subsemnații semnatori ai prezentului raport de specialitate certificăm în privința realității, valabilității și legalității datelor înscrise în conținutul acestuia. Documentația poate fi promovată spre analiză și dezbateră în ședința Consiliului Local.

**Director executiv,**  
**Nicolae Valer Rădoi**

**Consilier,**  
**Daniela Aurelia Moldoveanu**

**Vizat CFP**  
**Șef serviciu,**  
**Stela Heutschy**

**Consilier juridic,**  
**Diana Maria Stanciu**



19. 11. 2024

Di. tehnică

ORAȘULUI CISNĂDIE	
REGISTRATURĂ	
Nr. înregistrare	25887 / 1 19. NOV. 2024
Tip	1

CASA DE AJUTOR RECIPROC  
A PENSIONARILOR AIN CISNĂDIE  
CISNĂDIE Str. PATRIOTILOR 3

Nr. 7 din 18.11.2024

Dna Anabela  
19. 11. 2024

băte,

PRIMĂRIA ORAȘULUI CISNĂDIE

Prin prezenta vă rugăm a ne  
aproba închirierea în contenenare a spațiului  
situat în Cisuadii str. " " "  
compus din două camere în suprafața de 27,62  
m<sup>2</sup> în conformitate cu prevederile Hotărârii Consiliului  
Local Cisuadii nr. 250/2005 și art. 16  
din Legea nr. 540/2002 privind bazele de  
ajutor reciproc ale pensionarilor.

Vă mulțumim



Cisuadii  
18.11.2024

tel



ACT ADIȚIONAL  
La Contractul de închiriere nr. 3004/13.04.2005

1. Părțile contractante

**Orașul Cisnădie** cu sediul în Cisnădie, P-ta Revoluției nr.1, jud. Sibiu, reprezentat prin primar Gheorghe Huja, în calitate de proprietar,

și

**Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor Cisnădie**, reprezentată prin **Rebreanu Horia**, CI seria SB nr \_\_\_\_\_ cu sediul în Cisnădie, s+ \_\_\_\_\_ 3, în calitate de chiriaș, în baza Hotărârii Consiliului Local Cisnădie, nr. 293/12.12.2023 se încheie actul adițional la contractul de închiriere nr. 3004/13.04.2005.

2. Obiectul actului adițional

2.1. Se modifică conținutul art. IV alin. (1) astfel: termenul de închiriere din contractul de închiriere este de 1 an, începând cu data de 01.01.2024 până la data de 31.12.2024.

3. Chiria aferentă spațiului ce face obiectul contractului.

3.1. **Chiria lunară este de 126 lei/luna** (114 lei x 10,4%), calculată în conformitate cu Hotărârea Consiliului Local nr. 91/2022 privind impozitele și taxele locale pentru anul 2023 și coroborat cu art. 16 din Legea nr. 540/2002. Chiria recorelată se face începând cu data de 01.01.2022 și se va achita în contul proprietarului la casieria Primăriei.

Chiria se va indexa anual cu rata inflației de către Serviciul impozite, taxe și autorizare activități comerciale, fără a mai fi anunțat în scris.

4. Celelalte clauze din contractul de închiriere rămân neschimbate.

5. Prezentul act adițional se încheie în 3 exemplare, din care unul se predă chiriașului.

PROPRIETAR,

Primar,  
Gheorghe Huja

Secretar General,  
Ciprian-Constantin Răsu

Director executiv,  
Adriana Simonis

Întocmit,  
Daniela Moldoveanu

CHIRIAȘ,

C.A.R. Pensionari





CONSILIUL LOCAL AL  
ORASULUI CISNADIE

Nr. 3004/13 04. 2005

**CONTRACT DE INCHIRIERE**  
**pentru spatii cu alta destinatie decat aceea de locuinta**

**1. Partile contractante**

**Orasul Cisnadie** reprezentat prin primar Johann Krech si director executiv Siela Heutschy, cu sediul in Cisnadie, P-ta Revolutiei nr.1, jud. Sibiu, in calitate de proprietar

si

**Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor Cisnadie** reprezentata prin presedinte Ancuta Nicolae, domiciliat in Cisnadie, CNP \_\_\_\_\_, contabil sef Dragan Angela, domiciliat in Cisnadie, CNP \_\_\_\_\_, in calitate de chirias.

**2. Obiectul contractului**

Primaria Cisnadie inchiriaza iar Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor Cisnadie ia cu chirie spatiul cu alta destinatie decat aceea de locuinta situat in Cisnadie, str. Patriotilor nr. 3, compus din doua incaperi in suprafata totala de 27,1mp.

**3. Destinatia spatiului**

Spatiul mentionat la clauza 2 va fi utilizat de catre chirias ca birou.

**4. Durata contractului**

Prezentul contract intra in vigoare la data de 01 ianuarie 2005 si expira in data de 31 decembrie 2005.

Durata contractului se poate prelungi cu acordul partilor, prin act aditional.

**5. Pretul contractului**

Cuquantumul chiriei pentru spatiul prevazut la clauza 2 este de **3 252 000 lei/an**, calculat in conformitate cu prevederile Hotararii Consiliului Local Cisnadie nr. 204/2004 si art 16 din Legea nr. 540 / 2002 privind casele de ajutor reciproc ale pensionarilor.

**6. Modalitati de plata**

Suma prevazuta la clauza 5 se va achita in numerar, la caseria Primariei, sau prin ordin de plata in contul nr. 2122074406002 BN Trezoreria Cisnadie, pana la sfarsitul lunii mai, pentru intreaga durata a contractului.

**7. Obligatiile proprietarului**

-sa predea spatiul in stare normala de folosinta si liber de sarcini;  
-sa ia masuri pentru repararea si mentinerea in stare de siguranta in exploatare si functionalitate a cladirii, pe toata durata inchirierii.

**8. Obligatiile chirasului**

-sa achite chiria in cuquantumul si la termenul prevazut la clauza 5 si 6;  
-sa efectueze lucrarile de intretinere, de reparatii sau de inlocuire a elementelor de constructii si instalatii din folosinta exclusiva;



-sa asigure curatenia si igienizarea in interiorul spatiului pe toata durata prezentului contract;

-sa utilizeze spatiul numai pentru destinatia prevazuta la clauza 3 a prezentului contract;

-sa nu execute lucrari de modificari ale spatiului, amenajari sau alte asemenea, fara acordul proprietarului;

-sa nu subinchirieze spatiul fara acordul proprietarului;

-sa respecte normele de prevenire si stingere a incendiilor, precum si normele de protectie a mediului;

-la expirarea prezentului contract sa predea proprietarului spatiul in buna stare si liber de sarcini.

#### 9. Penalitati, daune-interese

In cazul in care, din vina sa exclusiva, chiriasul nu achita chiria in cuantumul si la termenul prevazut la clauza 5 si 6, proprietarul va aplica o penalitate de 0,15% din plata neefectuata pentru fiecare zi de intarziere.

#### 10. Rezilierea contractului

Nerespectarea obligatiilor asumate prin prezentul contract de catre una din parti da dreptul partii lezate de a cere rezilierea contractului de inchiriere si de a pretinde plata de daune-interese.

Rezilierea prezentului contract se mai poate face:

-la cererea chiriasului, cu conditia notificarii prealabile a proprietarului in termen de minim 30 de zile;

-la cererea proprietarului, atunci cand:

-chiriasul nu a achitat chiria dupa doua luni de la scurgerea terenului prevazut la

clauza 6;

-chiriasul a pricinuit insemnate stricaciuni spatiului sau cladirii in care acesta este situat, instalatiilor, precum si oricaror altor bunuri aferente, sau daca instraineaza fara drept parti ale acestora.

#### 11. Alte clauze:

Prevederile prezentului contract se completează cu dispozițiile dreptului comun.

Eventualele neînțelegeri între părțile contractante se vor rezolva pe cale amiabilă, în caz contrar părțile se vor adresa instanțelor competente în vederea soluționării litigiului.

Prezentul contract de inchiriere s-a incheiat in 2(doua) exemplare, cate unul pentru fiecare parte.

PROPRIETAR

Primar, Johann Krech

Director economic, Stela Heutschy



Președinte, Ancuța Nicolae

Contabil șef, Drăgan Angela

CONSILIER JURIDIC

Amelia Lazar



LISTA DE INVENTARIERE  
DATA: 31.10.2023

Loc. de depozitare

Nr. crt	Denumirea bunurilor inventariate	Numar inventar	U/M	CANTITATI				Pret unitar	VALOAREA CONTABILA			Deprecierea		
				Stocuri		Diferente			Valoarea	Diferente		Valoarea de inventar	Valoarea	Motivul (cod)
				Scriptic	Faptic	Plus	Minus			Plus	Minus			
212090102A02 - CONSTRUCTII DOM.PRIVAT- AMORT.														
1	ALEE ACES CIMITIRUL SASESC	1220975	BUC	1,00	1,00			93.034,85			93.034,85			
2	ALTE SPATII - CINDRELU 27-29 - PSD 49.59MP	51002	BUC	1,00	1,00			85.000,00			85.000,00			
3	ALTE SPATII - CINDRELU 27-29 PSD + ALDE	51003	BUC	1,00	1,00			86.000,00			86.000,00			
4	ALTE SPATII - CINDRELU 42 - USR	51004	BUC	1,00	1,00			48.000,00			48.000,00			
5	ALTE SPATII - CINDRELU 55 - PCT.TERMIC - LIBER	51005	BUC	1,00	1,00			37.000,00			37.000,00			
6	ALTE SPATII - MAGURII 30/32 - ATELIER MOLDOVAN	51008	BUC	1,00	1,00			130.000,00			130.000,00			
7	ALTE SPATII - MAGURII 30/32 ATELIER SPIRIDON	10050	BUC	1,00	1,00			123.000,00			123.000,00			
8	ALTE SPATII - PATRIOTILOR 3 - CAR PENSIONARI	51010	BUC	1,00	1,00			36.000,00			36.000,00			
9	ALTE SPATII - POLICLINICA CINDRELU - 47	10053	BUC	1,00	1,00			156.819,18			156.819,18			
10	ALTE SPATII - UNIRII 32 - OCOLUL SILVIC	51014	BUC	1,00	1,00			231.000,00			231.000,00			
11	AMENAJARE FANTANA ARTEZIANA TRANSILVANIEI- CINDREL	10106	BUC	1,00	1,00			401.261,28			401.261,28			
12	AMENAJARE PIATA REVOLUTIEI (FANTANA)	40082	BUC	1,00	1,00			382.241,40			382.241,40			
13	AMENAJARE PIATETA CASA DE CULTURA.	10176	BUC	1,00	1,00			621.976,69			621.976,69			
14	AMENAJARE TEREN FOTBAL SINTETIC CETATII 4500MP	1220944	BUC	1,00	1,00			99.198,12			99.198,12			
15	APARTAMENT - 1 DECEMBRIE 30 - MUNTEAN	51016	BUC	1,00	1,00			40.000,00			40.000,00			
<b>Total pagina</b>									<b>2,570,531,52</b>					
Numele si prenumele		Comisia de inventariere:												
Semnatura		TOLSONEANU D. POPUMB C. PRIC IOAN PREDA IOAN CRISTIAN SOAN												
Numele		HUGA GHE.												
Semnatura														
									Contabilitate:					

